



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2011

CHINESE / CHINOIS / CHINO A1

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of IB Cardiff.*

1. 散文

评论要点应包括：分析作者在人物与事件描写中运用的技巧及其取得的效果；讨论故事情节渐进发展过程中的几个标志性阶段，并挖掘出其象征意义；探究这一看似荒诞的故事之“寓言”。

4-5 级的评论应：能基本读出人物与事件描写中较明显的象征含义；讨论主人公从一只美丽如画的“鹤”到“一丝白雾”之变形的过程，并初步认识“鹤”在形体与精神上的这种变化的寓意。

6-7 级的评论还应：讨论作品的语言特点（诗一般的语言）；能充分讨论作品中带象征意义的描述，并能发现一些较为隐晦的因而容易被忽视的有特殊含义的细节（如“原主角”之脸变老皮变松的衰落，或“尹镇人不再需要舞蹈团”之类），或其“伏笔”的功效。能从结构分析的角度具体点出鹤之“真正飞翔起来”的渐入佳境的几个不同阶段 / 层次 [比如，自“实在具体”（用手比用脚跳），经由“身心想像”（借画，借想像中的“翅”而飞），最终到“缥缈抽象”（以“魂”随“仙乐”而飞），等等]。并具体指出这个不停地往上飞的姿态可能隐含的各种不同寓意。

2. 诗歌

评论要点应包括：分析诗歌在语言及修辞手段运用上的特点及其效果；清楚地解读诗中使用的一系列隐喻，并讨论作者用这些隐喻来传达其意图的合理性及有效性。

4-5 级的评论应：基本把握诗中意象的象征性含义；通过细读理解诗歌所展现的一对中心关系，即“我”与“你”，或“井”与“月”之间的互动关系；讨论诗人所欲表达的情感及意念；清楚理解诗歌的题目“心井”的含义；注意到诗人为实现其意图而运用的修辞手段（如使用强烈的正反对照、衬托、对比等手法）。

6-7 级的评论还应：分析诗歌的语言技巧（比如，全诗都在说井，但除了题目之外，不见一个“井”字）；对意象的分析能注意到每一个有意义的细节，因此在讨论意象的象征性含义时能挖掘出更丰富的内容；能更深入探讨“月—井”“你—我”之间的互动所具有的多重复杂意义；能由井这一意象的详细描写及其隐喻联想到“心如古井”这一典故的明喻，从而有可能深化和丰富对全诗意义的阐释。